



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

UN LIBRARY

S/22172
30 January 1991

JAN 31 1991

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN/DA COLLECTION

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 30 ЯНВАРЯ 1991 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Буду признателен, если Вы доведете до сведения членов Совета Безопасности письмо, которое я направил сегодня Его Превосходительству г-ну Тарику Азизу. Экземпляр письма прилагается.

Хавьер ПЕРЕС де КУЭЛЬЯР

Приложение

Письмо Генерального секретаря от 30 января 1991 года на имя заместителя Премьер-министра, Министра иностранных дел Ирака

Я с сожалением прочел Ваше письмо от 24 января 1991 года (S/22154) и никак не могу согласиться с содержащимися в нем намеками.

Во время наших встреч 31 августа 1990 года в Аммане и 12 января 1991 года в Багдаде, а также во время моей встречи с Президентом Саддамом Хусейном 13 января 1991 года я указывал, что если Ирак не сможет заявить о своей готовности выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности, начиная с резолюции 660 (1990), то наши усилия, направленные на предотвращение надвигающейся трагедии, окажутся тщетными. Каждый раз по возвращении в Нью-Йорк я сообщал о мнении Вашего правительства Совету Безопасности.

Как Вы знаете, 15 января 1991 года (см. S/22091) я вновь обратился к Президенту Саддаму Хусейну с призывом продемонстрировать свою готовность действовать предложенным мною образом, с тем чтобы не допустить, чтобы развитие событий привело к катастрофе, и направить его к новой эре справедливости и гармонии, основанной на принципах Устава Организации Объединенных Наций. При таких обстоятельствах я обещал сотрудничать с ним и с другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы установить на всем Ближнем Востоке справедливый и прочный мир.

Сегодня я вновь повторяю свой призыв от 15 января, как я уже делал 22 января 1991 года, когда я выразил также свою глубокую скорбь и тревогу по поводу все более жестокого характера войны и расширения района боевых действий и свою обеспокоенность тем, что общее число погибших и масштабы разрушений будут расти, если мой призыв не найдет положительного отклика. Я по-прежнему полагаю, что такой отклик необходим для выработки мирного решения этого серьезного и трагического конфликта и спасения человеческих жизней. Тем временем, для того чтобы облегчить нынешние страдания, которые причиняют мне глубокую боль, я уже обратился к основным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся гуманитарными вопросами, с просьбой скоординировать свои усилия с целью обеспечить, как только позволят обстоятельства, оказание помощи лицам, пострадавшим в результате этого конфликта.

Напомню Вам, г-н министр, что, выступая на официальном заседании Совета Безопасности после принятия резолюции 678 (1990), я подчеркнул, что, требуя выполнения резолюций Совета, Организация Объединенных Наций стремилась не добиться капитуляции, а найти наиболее достойный путь разрешения кризиса таким образом, который учитывал бы все законные интересы и способствовал бы распространению мира и установлению правопорядка. Я подчеркнул также, что действия Организации Объединенных Наций в условиях нынешнего кризиса должны рассматриваться в рамках более широких усилий Организации по установлению мира на основе законности в тех случаях, когда миру угрожает опасность, а законность попирается.

Сегодня я по-прежнему придерживаюсь этой точки зрения и поэтому настоятельно призываю Ваше правительство предпринять серьезные усилия, чтобы найти путь, ведущий к мирному урегулированию этой трагической ситуации.

Хавьер ПЕРЕС де КУЭЛЬЯР
